

I. Leseverständnis

بابا الفاتيكان في أبو ظبي

وصل البابا فرانسيسكو - بابا الفاتيكان- إلى العاصمة الإماراتية أبو ظبي مساء الأحد قادماً من روما، في زيارة تستمر ثلاثة أيام يشارك خلالها في "المؤتمر العالمي للأخوة الإنسانية"، كما يقيم أول قداس لبابا مسيحي في جزيرة العرب، مهد الإسلام.

وكان في استقبال البابا لدى وصوله ولي عهد أبو ظبي وكبار الشخصيات بالإمارات، كما استقبله شيخ الأزهر الذي يزور الإمارات لحضور جلسات المؤتمر العالمي للأخوة الإنسانية الذي انطلقت أعماله الأحد.

وتعد هذه الزيارة هي الأولى للبابا فرانسيسكو إلى منطقة الخليج.

وقال مسؤولون في الإمارات إن البابا سوف يُقيم قُداساً في مدينة زايد الرياضية يوم الثلاثاء المقبل، بمشاركة أكثر من 135 ألف شخص من المقيمين في دولة الإمارات ومن خارجها، ومن المتوقع أن يكون هذا القداس من أكبر التجمعات في تاريخ دولة الإمارات.

ويزور البابا فرانسيسكو وشيخ الأزهر جامع الشيخ زايد الكبير وضريح الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان مؤسس دولة الإمارات، كما سيلتقي البابا أعضاء "مجلس حكماء المسلمين" الذي ينظم المؤتمر.

- Kreuzen Sie an, welche Aussage zum Text richtig bzw. falsch ist!

خطأ	صحيح	
	<input checked="" type="checkbox"/>	تستمر زيارة البابا فرانسيسكو إلى العاصمة الإماراتية أبو ظبي ثلاثة أيام.
<input checked="" type="checkbox"/>		وصل البابا فرانسيسكو إلى العاصمة الإماراتية أبو ظبي مساء السبت قادماً من روما.
	<input checked="" type="checkbox"/>	استقبل البابا لدى وصوله إلى أبو ظبي ولي عهد أبو ظبي وكبار الشخصيات بالإمارات وشيخ الأزهر.
	<input checked="" type="checkbox"/>	سوف يُقيم البابا قداساً يوم الثلاثاء المقبل، بمشاركة أكثر من 135 ألف شخص من المقيمين في دولة الإمارات وخارجها.
<input checked="" type="checkbox"/>		ليس من المتوقع أن يزور البابا فرانسيسكو ضريح الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان مؤسس دولة الإمارات.

10 Punkte	
-----------	--

II. Wortschatz

- Ergänzen Sie die Tabelle mit dem jeweils entsprechenden Wort in der anderen Sprache

Wiederaufbau	إعادة الإعمار	1
Pressekonferenz	مؤتمر صحفي	2
Menschenrechte	حقوق الإنسان	3
Humanitäre Hilfe	مساعدات إنسانية	4
Bürgerkrieg	حرب أهلية	5

10 Punkte	
-----------	--

III.

Übersetzung

• Deutsch-Arabisch

Die Bundeskanzlerin hat den Kronprinzen von Abu Dhabi in Berlin empfangen. Denn zwischen Deutschland und den Vereinigten Arabischen Emiraten besteht seit dem Jahr 2004 eine strategische Partnerschaft.

"Wir können und wollen unsere Zusammenarbeit mit den Vereinigten Arabischen Emiraten verstärken – in der Wirtschaftspolitik und der Energiepolitik", sagte die Bundeskanzlerin und sie wies darauf hin, dass jedes Jahr eine Million deutsche Touristen in die Vereinigten Arabischen Emirate fahren.

استقبلت المستشارة الألمانية ولي عهد أبو ظبي في برلين. (إذ أن) هناك شراكة استراتيجية قائمة بين ألمانيا والإمارات العربية المتحدة منذ عام 2004.

قالت المستشارة: "نحن يُمكننا ونريد (بإمكاننا وبوسعنا) تعزيز تعاوننا مع الإمارات العربية المتحدة – في مجالي السياسة الاقتصادية وسياسة الطاقة".

وأشارت المستشارة إلى أن مليون سائح ألماني يذهبون إلى الإمارات العربية المتحدة كل عام.

12 Punkte	
-----------	--

• Arabisch –Deutsch

صرّح وزير الخارجية الألماني تعليقاً على الاتفاق بين المجلس العسكري والمعارضة في السودان بما يلي:
"نحن نرحب بالاتفاق بين المجلس العسكري والمعارضة في السودان. أتوجه بشكري الخاص إلى الوسطاء في الاتحاد الأفريقي .
سوف تعمل ألمانيا بالتعاون مع شركائها الدوليين بكل قوة لدعم الحكومة الانتقالية التي يقودها المدنيون في السودان من أجل تحقيق السلام والديمقراطية."

Zur Einigung zwischen Militärrat und Opposition in Sudan erklärte der deutsche Außenminister [Folgendes]:

"Wir begrüßen die Einigung zwischen Militärrat und Opposition in Sudan. Mein besonderer Dank gilt den Mediatoren [in] der Afrikanischen Union.
Mit aller Kraft wird Deutschland zusammen mit seinen internationalen Partnern die zivilgeführte Übergangsregierung in Sudan bei der Verwirklichung von Frieden und Demokratie unterstützen."

10 Punkte	
-----------	--

IV.

Grammatik

a. Ergänzen Sie die Pluralformen folgender Substantive!

قمة	قمم
سيّد	سادة
أجنبي	أجانب
دولة	دول
عنوان	عناوين

b. Setzen Sie die passenden Präpositionen ein!

بين / على / إلى / في / بـ

- قال العاهل السعودي في مقر إقامته ... بشرم الشيخ إن زيارته ... إلى
مصر تأتي تأكيداً ... على العلاقات المشتركة ... بين البلدين.

10 Punkte	
-----------	--

c. Setzen Sie die in Klammern angegebenen Verben in die richtige Form

1 : من المُقرر أن الحكومة الألمانية لن (سَلِّم) تُسَلِّم أسلحة جديدة للسعودية.

2 : من المؤسف أن الكثير من الذين (طلب) يُطلبون اللجوء في أوروبا
لا (ملك) يملكون أوراقاً ثبوتية.

3 : من المعروف أن شهادات التخرج من الجامعات الألمانية (تمتع) تَتَمَتَّع
بسمعة عالمية ممتازة.

4 : موسكو ودمشق (دعا) تَدْعُو واشنطن إلى الرحيل من الأراضي السورية.

5 : لم (نجح) يَنجُح الرئيس الجزائري في وقف الاحتجاجات في البلاد.

6 : من المعروف أن الكثير من اللاجئين السوريين في لبنان (فضل)
... يُفضَلون البقاء في لبنان على أن (ذهب) يَذْهَبُوا إلى مستقبل
مجهول، خاصة ممن (تلقى) يَتَلَقَوْنَ مساعدات دولية.

18 Punkte	
-----------	--